



# Diesel antifreeze

Delays crystallisation  
Antifreezing protection  
Avoide breakdowns



Any diesel engine

1 FOR 160 L

**EN Diesel antifreeze**  
Antifreezing protection of automotive and domestic diesel fuel up to -28°C. Immediate action. Easier cold starting. **Instructions for use:** Pour contents of can into the tank depending on the quantity of fuel to treat. Add fuel. Treat fuel only if engine is warm (warm fuel). Store above +5°C. **Compatible with any diesel engine.**

**FR Antigel diesel**  
Protection antifreeze de gazole routier et non-routier jusqu'à -28°C. Action immédiate. Facilite le démarrage à froid. **Mode d'emploi :** Verser le produit dans le réservoir selon la quantité de carburant à traiter et faire le plein. Traiter le carburant seulement si moteur chaud (carburant chaud). Conserver à +5°C. **Compatible tous moteurs diesel.**

**NL Diesel antigel**  
Beschermt tegen bevriezen van wagen en huishoudelijke diesel tot -28°C. Onmiddellijke werking. Beter koudstart. **Gebruiksaanwijzing:** Giet de inhoud van de bus in de brandstoftank voor het voltanken. Behandel de brandstof enkel wanneer motor warm is (warme brandstof). Product stockeren bij + 5°C. **Geschikt voor alle dieselmotoren.**



**EN - Danger.** Flammable liquid and vapour. May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful in contact with skin. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. Harmful if inhaled. May cause respiratory irritation. May cause damage to organs (central nervous system, kidneys, liver) through prolonged or repeated exposure. Toxic to aquatic life with long lasting effects. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Keep container tightly closed. Do not breathe vapours. Use only outdoors or in a well-ventilated area. Avoid release to the environment. Wear eye protection, protective clothing, protective gloves, face protection. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses. If present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER, a doctor if you feel unwell. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Collect spillage. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Content:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom., kerosine ; xylene (mixture); Ethylbenzene.

**FR - Danger.** Liquide et vapeurs inflammables. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif par contact cutané. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Nocif par inhalation. Peut irriter les voies respiratoires. Risque pressenti d'effets graves pour les organes (système nerveux central, reins, foie) à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Ne pas respirer les vapeurs. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. Éviter le contact avec l'environnement. Porter un équipement de protection des yeux, des vêtements de protection, des gants de protection, un équipement de protection du visage. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON, un médecin en cas de malaise. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Recueillir le produit résidu. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Solvant naphtha aromatique lourd (pétrole) ; xylene (mélange); Ethylbenzene.

**NL - Gevaar.** Ontvlambare vloeistof en damp. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Schadelijk bij contact met de huid. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Schadelijk bij inademing. Kan irriteren van de luchtwegen veroorzaken. Kan schade aan organen (centraal zenuwstelsel, nieren, lever) veroorzaken bij langdurige of herhaalde blootstelling. Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vorken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. In goed gesloten verpakking bewaren. Damp niet inademen. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. Voorkom lozing in het milieu. Oogbescherming, Beschermende kleding, Beschermende handschoenen, Geluutsbescherming dragen. **NA INSLUKKEN:** onmiddellijk een ANTIPOISONGENRIUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. **BIJ CONTACT MET DE HUD:** met veel water wassen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig uitspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spelen. Bij onwel voelen een ANTIPOISONGENRIUM, een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie; een arts raadplegen. Geleidelijktemperatuur af laten dalen. Bij contact met de huid: met veel water wassen. Bij contact met de ogen: voorzichtig uitspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spelen. Bij onwel voelen een ANTIPOISONGENRIUM, een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie; een arts raadplegen. Geleidelijktemperatuur af laten dalen. Bij contact met de huid: met veel water wassen. Bij contact met de ogen: voorzichtig uitspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spelen. Bij onwel voelen een ANTIPOISONGENRIUM, een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie; een arts raadplegen. Geleidelijktemperatuur af laten dalen. Bij contact met de huid: met veel water wassen. Bij contact met de ogen: voorzichtig uitspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spelen.

**250ml e** SADAPS BARDHAL  
Ref. 2357B Rue du Mont des Carliers, 3  
737235B RO B-7522 Tournai - BELGIUM  
Tél.: +32 (0)69 59 03 60  
www.bardhalfrance.com

- 10L
- 20L
- 30L
- 40L
- 50L
- 60L
- 70L
- 80L
- 90L
- 100L
- 110L
- 120L
- 130L
- 140L
- 150L
- 160L



**DE - Gefahr.** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Gesundheitsschädlich bei Hautkontakt. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Kann die Atemwege reizen. Kann die Organe schädigen (Zentrales Nervensystem, Nieren, Leber) bei längerer oder wiederholter Exposition. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Dampf nicht einatmen. Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Augenschutz, Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Gesichtsschutz tragen. **BEI VERSCHLÜCKEN:** Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser waschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Verschüttete Mengen aufnehmen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. Enthält: Lösungsmittelnaphtha (Erdöl), schwere aromatische ; Xylol (mixture); Ethylbenzol.

**RU - Опасно.** Воспламеняющаяся жидкость и пар. Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Наносит вред при контакте с кожей. Вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезное раздражение глаз. Наносит вред при вдыхании. Может вызывать раздражение дыхательных путей. Может наносить вред органам (центральная нервная система, почки, печень) в результате длительного или многократного воздействия. Токсично для водной флоры и фауны с долгосрочными последствиями. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Не курить. Держать крышку контейнера плотно закрытой. Избегать вдыхания пара. Использовать только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом месте. Не допускать попадания в окружающую среду. Пользоваться средствами защиты глаз, защитной одеждой, защитными перчатками, средствами защиты лица. **ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ:** Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разъединение. **ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ:** Промыть большим количеством воды. **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** в течение нескольких минут осторожно промыть глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. Обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу в случае плохого самочувствия. Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу. Ликвидация разлива. Хранить в хорошо вентилируемом месте. Хранить в прохладном месте. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom.; Kerosine ; xylene (mixture); Этилбензол.

**KK - Қауіп.** Жанғыш сұйықтық пен бу. Жуғылса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Терге тіксе зиянды. Терні тіпкерендіреді. Қоздң ауыр тіпкеренуіне әкеледі. Ішке дем алына зиянды. Дем алу жолының тіпкеренуін тудыруы мүмкін. Ағзаларға зақым келтіруі мүмкін (орталық нерв жүйесі, бүйректер, бауыр) ұзақ немесе қайталама әсер ету арқылы. Су ағзаларына ұзақ мерзімді уытты әсерлері бар. Егер медициналық көмек қажет болса, өңні сауыты немесе зәтбенісі өзінбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Жылы, ыстық беттерден, ұшықтардан, ашық жылына және басқа татуу қоздырған ашық ұстаңыз. Шылым шегуге болмайды. Сауытты тығыз жабылған түрде сақтаңыз. Булар дем алмайсыз. Тек сырты немесе жақсы желдетілетін аймақта ғана пайдаланыңыз. Қоршаған ортаға таралуына жол бермеңіз. көзді қорға құралы, қорғайтын киім, қорғайтын қолғаптар, бетті қорға құралы киіңіз. ЕҒЕР ЖУТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қонырау шалыңыз. Әдейілеп құтыңыз. ЕҒЕР ТЕРІДІ БОЛСА: Көп мөлшердегі су жуыңыз. ЕҒЕР КӨЗДІР ШІНДІ: Бірнеше минут сумен мұқият шайыңыз. Егер лимзалар болса, оңай шаю үшін алып тастаңыз. Шаоңы жаластырыңыз. Нашар сезініп тұрсаңыз ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қонырау шалыңыз. Егер көздің тіпкеренуі кетпесе: Медициналық көмекке/жәрдемке жүгінің. Төгілген сұйықты жинау. Жақсы желдетілетін жерде сақтаңыз. Сапқын күйдіе сақтаңыз. Құпымтауы сақтаңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауытты қауіпті немесе арнайы қауіпті қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Solvent naphtha (petroleum), heavy arom.; Kerosine ; xylene (mixture); Этилбензол.

**BG - Опасно.** Запалими течност и пари. Може да бъде смъртоносен при поглъщане и навлизане в дихателните пътища. Вреден при контакт с кожата. Предизвиква дразнене на кожата. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Вреден при вдъшване. Може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Може да причини увреждане на органите (централна нервна система, бъбреци, черен дроб) при продължителна или повторяща се експозиция. Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикетта на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се пазят от топлина, нагорешили повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Топанопунушенето забранено. Съдът да се съхранява плътно затворен. Не вдъшвайте изпарения. Да се използва само на открито или на добре проветриваемо място. Да се избягва изпарение в околната среда. Използвайте предпазна очила, предпазна облекло, предпазни ръкавици, предпазна маска за лице. **ПРИ ПОГЪЛЩАНЕ:** Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повърщане. **ПРИ КONTAKT С КОЖА:** Измийте обилно с вода. **ПРИ KONTAKT С OЧИТЕ:** Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактите лежи, ако има таква и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ. Съберете разлятото. Да се съхранява на добре проветриво място. Да се съхранява на хладно. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Solvent naphtha (нефт), тежка ароматна; Керосин ; кхлен (mixture); Этилбензен.

**ET - Ettevaatus.** Tuleohlik vedelik ja aur. Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Nahale sattumisel kahulik. Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Sissehingamisel kahulik. Võib põhjustada hingamisteede ärritust. Võib kahjustada elundeid (kesknärvisüsteem, neerud, maks) pikaajalisel või korduv kokkupuutel. Mõeldav ohtu põhjustav, pikaajaline toime. Ärhi poole rõõrduades võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Hoida eemal soojusallikast, kuumaest pindadest, sademetest, leekkest ja muudest süüteallikatest. Mitte sultsetada. Hoida pakend tihedalt suletuna. Auru ainet mitte sisse hingata. Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventileeritavas kohas. Validada sattumist keskonda. Kanda kaitsepinne, kaitseõlavüst, kaitsekindad, kaitsemaski. ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitamata ühendust MÜRUGUSTUSTABEKESKUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke veega. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hästi ventileeritud kohal võtta ühendust MÜRUGUSTUSTABEKESKUSE, arstiga. Kui silmade ärritus ei möõdu: rõõrduada arsti poole. Mahavoolanud toode kokku koguda. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. Hoida lukustatult. Sisijamahu käivaldada õhtlike või erijätmete kogumise rajatis. **Sisaldab:** Lahustibensini (nafta), raske aroomaate; Petroleumum ; Ksulleen (mixture); Etüülbensen.



**SADAPS BARDHAL**  
ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai - BELGIUM  
Tél.: +32 (0)69 59 03 60  
www.bardhalfrance.com

500ml e

### DE Diesel Frostschutz

Schützt Dieselkraftstoff bis -28°C vorm Gefrieren. Sofortige Wirkung. Erleichtert den Kaltstart. **Gebrauchsanweisung:** Das Produkt je nach zu behandelnder Kraftstoffmenge in den Tank giessen und Volltanken. Kraftstoffbehandlung nur bei warmem Motor (warmer Kraftstoff). Bei mehr als +5°C aufbewahren. **Kompatibel mit allen Dieselmotoren.**

### RU Антигель для дизельного топлива

Защищает от застывания дизельное топливо для автомобилей и прочей техники (тракторы, комбайны и др) до -28°C. Немедленное действие. Облегчает холодный пуск. **Инструкция по применению:** Добавить содержимое флякона в топливный бак в соответствии с количеством обрабатываемого топлива. Залить топливом. Обрабатывать топливом только, когда двигатель теплый (топливо теплое). Хранить при температуре выше + 5 ° C. **Совместимо с любыми дизельными двигателями.** Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDHAL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Мон де Карлье 3, B-7522, г. Турне, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardhal.be Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

### RU Дизель отынана арналган антигель

Жолға арналған немесе жол талғамайтын отынның -28°C дейін кристалдануынан қорғайды. Дәреу реакция. Суық қозғалтқышты тез іскіе қосады. **Пайдалану нұсқаулығы:** Құтының ішіндегісін қажетті мөлшерде отын бағіне құйыңыз. Жанармай құйыңыз. Қозғалтқыш жылы болған жағдайда ғана араластырыңыз (жылыған отын). + 5°C төмен емес температурада сақтаңыз. **Кез келген дизельдік отынмен үйлесімді.** «Тапауто Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

### DE ANTIFREEZE DIESEL

Präparat gegen Zerstauen des Dieselmotors. Schutz bis -28°C. Keine Nebenwirkung. Kaltstart. **Anwendung:** Das Produkt je nach zu behandelnder Kraftstoffmenge in den Tank giessen und Volltanken. Kraftstoffbehandlung nur bei warmem Motor (warmer Kraftstoff). Bei mehr als +5°C aufbewahren. **Kompatibel mit allen Dieselmotoren.** Hersteller: S.A.D.A.P.S. BARDHAL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Adresse: Rue du Mont des Carliers 3, B-7522, Tournai, Belgien. Tel./Fax: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardhal.be Importeur und offizieller Vertreter: OOO «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

### RU Күтүселанд Диел Антифризе

Күтүселандиелдік кәйтсе мототуі өлі ериотарбелісте диел күтүстеле күні -28°C. Көһене тоіме. Кергем күлмкәівитус. **Кәтүсетуіжөне:** Валадә пурғи сісемус күтүсепәақи vastavalt töödeldavale күтүсе коғуселе. Лісәге күтүст. Төддөлдә сооја күтүсе. Хоіустадә тоддет температурі өле +5°C. **Собілік көігі діісіл төөтәватә мототорітега.**